

西方后学语境中的 女权主义

主编
苏红军 柏棣

「十一五」国家重点图书出版规划项目

中国女性文学文化学科建设丛书



FEMINISM IN WESTERN POST-IST CONTEXT

在20世纪70年代末期到80年代初期，各类“后”学理论相继成熟，逐渐成为西方思想界的主流。后学理论从哲学本体论、认识论和方法论上质疑启蒙主义的宏大叙述的普遍性和一统性，冲击了以现代主义为基础的西方各种主要的政治和社会理论，包括第二浪潮西方女权主义。可以说，从20世纪70年代到90年代，西方女权主义理论所讨论的主要议题就是迎接后学的挑战，吸收后学的资源，以建立一种新的认识论；讨论的重点是如何认识资本主义全球化中的各种权力关系、社会性别的建构和女性主体性之间的相互辩证。

“十一五”国家重点图书出版规划项目



西方后学语境中的 女权主义

◎苏红军 柏棣 主编

F e m i n i s m i n W e s t e r n P o s t - i s t C o n t e x t

图书在版编目(CIP)数据

西方后学语境中的女权主义 / 苏红军, 柏棣主编.
桂林: 广西师范大学出版社, 2006.6
(中国女性文学文化学科建设丛书 / 荒林主编)
ISBN 7-5633-6053-0

I. 西… II. ①苏…②柏… III. 女权运动—研究
—西方国家 IV. D440

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 133177 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市育才路 15 号 邮政编码: 541004
网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人: 肖启明

全国新华书店经销

广西师范大学印刷厂印刷

(广西桂林市临桂县金山路 168 号 邮政编码: 541100)

开本: 787 mm × 1 092 mm 1/16

印张: 16.5 字数: 220 千字

2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷

印数: 0 001~3 000 册 定价: 32.50 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

丛书总序

改革开放以来，随着中国商业进程的更大推进，中国女性的主体意识在经济全球化和随之而来的中国社会意识形态解构与建构的过程中面临着新的困惑和生机。进入20世纪90年代，妇女文学的创作和批评始终呈繁荣景象，为女性主义活动在中国文学与文化领域打下了广泛持久展开的基础。有关妇女文学和文化的研究发展迅速，批评对象从文学扩展到大众传媒如电影、电视、网络、广告、时尚杂志，以及美术、设计和城市建筑等，已对中国社会意识形态及文化建设产生了重大影响。有关女性主义文学和文化的课程在中国高校较之其他纯社会性别理论的课程更受学生欢迎，而文学文化领域在过去20多年里一直处于发掘开创最新思想和理论的前沿，加强这些领域的学科建设，从长远意义来说，对改变人们深层的思维方式和认知模式、推动保护妇女权益的社会活动具有重要的战略意义。鉴于国内女性文学和文化学科教材缺乏的现状和有限的资源情况，“发展社会性别在文学文化学科中的建设”项目组在美国福特基金会资助下，经过三年的共同努力，编撰了

本套学科建设丛书，以供高校相关教学参考使用。

本套学科建设丛书由《中国女性文学读本》、《当代中国女性文学文化批评文选》、《西方女性主义文学批评读本》、《西方女性主义文学文化译文选》和《西方后学语境中的女权主义》构成，各书互相呼应，有一定系统性，在一定程度上体现了中外女性主义对话和互补的特色，是项目组集体智慧的结晶。编撰工作在实际程序上包括项目前期论证、相关学科资源清理和理论梳理、项目进行中的商讨和切磋、专家审读初稿方案及定稿的修订完善工作。每位项目组成员都承担了该项目的具体而繁杂的工作。其中苏红军、屈雅君和荒林在前期论证中做了更多细致深入的工作，陈惠芬负责操持上海会议，屈雅君负责操持西安会议，马元曦负责海外翻译工作和解决版权问题，柏棣承担西方理论选文任务：是大家的付出和努力才使本丛书得以完成。项目组邀请的学术委员来自全国各高校，学术委员们真诚的学术品格和认真负责的学术作风、为项目的完整和丛书的完善所贡献的建议和提出的批评，共同凝结在丛书的构成之中。本项目在首都师范大学立项，荒林不仅负责项目的协调工作，而且为配合项目创办了学科建设园地——《中国女性主义》，为高校师生进行女性主义学术交流开辟了平台。

丛书期待读者批评指正，期待在教学参考使用中得到修改意见，希望在不久的将来作出修订。根据教学的需要，本项目也许还将推出新的选本和导读本。

感谢福特基金会的支持！

感谢广西师范大学出版社的支持！

向所有为本项目和丛书付出劳动的朋友们致敬！

“发展社会性别在文学文化学科中的建设”项目组

2005年12月

前言

20 世纪 80 年代初以来,随着中外文化交流的深入,西方女权主义理论和第三世界女权主义理论逐步被介绍到中国来。关注妇女问题的中国学者以这些女权主义理论为参照,不断探索建立适合中国国情的女性主义理论。在中国高等教育界,妇女学作为一个学科出现,并对文学、历史学、社会学、教育学和涉及文学与文化的诸学科产生了深刻的影响。介绍各种女权主义理论,加深中国妇女学学者对西方女权主义理论的了解,从而建立中国语境中的女性主义理论,促进妇女学在高等教育各个学科领域的发展,是我们编写本书的目的。

本书由评介篇和译文篇两个部分构成。评介或评述可以呈现理论的宏观意义,翻译给读者提供解读原文的自由。书后附有介绍基本概念的部分。

20 世纪 70 年代末期到 80 年代初期,各类“后”学理论相继成熟,逐渐成为西方思想界的主流。后学理论从哲学本体论、认识论和方法论上质疑启蒙主义的宏大叙述的普遍性和一统性,冲击了以现代主义为基础的西方各种主要的政治理论和社会理论,包括第二浪潮西方女权主义。可以说,

西方后学语境中的女权主义

从20世纪70年代到90年代,西方女权主义理论所讨论的主要议题就是迎接后学的挑战,吸收后学的资源,以建立一种新的认识论。

本书旨在从三个层面介绍这一时期西方女权主义在理论上的一些发展和变化,重点评价在西方后学语境中女权主义如何认识资本主义全球化中各种权力关系、社会性别的建构和女性主体性之间的相互辨疑(negotiation)。

第一,本书从宏观上评介这一时期西方女权主义理论发展的主要动向和随之而来的一些问题。《成熟的困惑》一文评述了20世纪最后20年西方女权主义在理论上经历的三个重要转变,即从启蒙主义的宏大叙述转向探索局部、动态和多元的认识论,从对事物的研究转向对语言、文化和话语的研究,以及从追求男女平等转向强调妇女之间的差异。文章具体介绍女权主义在这些转变中在认识论上所面临的来自其内部和外部的挑战。文章还涉及女权主义在这三个转变的过程中所面临的新的理论上的困境,例如,在拆解了女权主义宏大叙述的稳定性之后,女权主义如何包容理论的不稳定性和不确定性。

第二,这一时期西方女权主义对启蒙主义的宏大叙述的解构是建立在对自身的认识论和方法论的变革的基础上的。《时空观:西方女权主义的一个新领域》(以下简称《时空观》)一文以西方女权主义对时空的新的认识为例,说明女权主义的一些新的思维方法为女权主义理论建设和政治运动建构了新的平台。《时空观》一文在梳理了各种女权主义的时空理论之后指出,女权主义动态的、多元的时空观有利于更加具体地、更加多向地认识妇女的从属地位和主体意识。文章指出,女权主义时空观还促进了对学术和理论疆界的新的认识,极大地丰富了女权主义理论和文学批评理论。有关的讨论还涉及打破严肃文学评论和大众文学评论的学科和研究疆界等问题。这些文学文本批评空间的伸展又推动了译读方式和理论的发展。

第三,受后学影响的西方女权主义理论在20世纪最后20年的理论讨论中,不断地受到来自所谓传统女权主义理论的挑战和批评。《读凯西·威克斯的〈女性主义立场观的主体〉》一文介绍了其中的一个侧面。女性主义立场观是马克思主义女权主义理论的重要组成部分,在20世纪70年代影响颇大。女性主义立场观剖析了后学理论在研究社会性别建构时的本质主义倾向,并指出:女性主体性必须有其物质基础;在同后学的辨疑中,历史唯物主义和辩证法始终是女性主体性构成的主要方法。

本书还介绍了西方女权主义在当代资本主义全球化日益加剧的氛围中所关注的一些主要议题,尤其是消费文化以及女性消费问题。《消费文化和女性消费》一文评述了西方学术界和思想界对消费文化的研究以及女权主义对消费文化和女性消费的理论研究。本书的四篇译文展现了女权主义在女性消费研究中所关注的一些问题。这些文章还反映了女权主义与消费的复杂关系。在20世纪80年代之前,女权主义在这方面的传统主要是对女性在主流叙述中的边缘地位和消费文化中被客体化、物化与性化作道德的定位。80—90年代,受后学思潮影响,女权主义更关注女性在消费中主动的自我建构,探索在全球主流的资本主义消费文化话语中为反话语、反向诠释和抵抗开辟道路。比如大多数女权主义者认为,女性是消费的主体,她们负责日常购物的工作,是商品生产和商业广告的主要对象,是大众文化的消费者;她们同时又被消费,是消费的客体,女人的体态、身体和行为举止等都是商品广告以及大众文化的基本素材。虽然大多数女权主义者认为消费文化对女性来说弊大于利,可是也有人认为女性消费的经验 and 能力实际上赋予了她们一些可贵的权利和自由的空间。举例来说,购物这项既不被重视又相当繁重的家务劳动,对女人来讲,也可能是一种积极的经历。她们去商场,就是走出了家庭的小圈子;在商场里,女人之间也有了更多的联系。这样就提高了她们的生活质量。

与资本主义全球化和消费文化相关的另一个重要的领域是女权主义关于身体的理论。这个问题不仅是中国女性主义文学文化教学和理论研究的一个热点议题,而且是西方女权主义理论的一个核心问题。《在相互质疑中探索女权主义关于身体的理论》一文梳理了女权主义各种流派的身体理论,强调了女性有关身体的观念对认识女性的主体意识、社会性别的建构和父权话语之间关系的重要性。文章还以麦当娜的表演为例,具体地勾画出女权主义各种流派对身体的解读在理论上存在的差异和相互间的质疑。

基本概念的界定是理论建设的起点和发展的重要环节,也是教学的一个重要基点,为此,书后附有解释女权主义基本概念的部分。我们不仅希望这个部分有助于教学,而且希望它成为探讨女权主义理论的一个重要的空间。每个词条不仅提供基本概念的定義,而且介绍各种女权主义理论对这个概念的主要争论和相互质疑。

本书强调女权主义是开放和多元的空间,是交流、交融和交锋的空间。

本书尊重撰稿人在文风上的多样性和对西方女权主义理论理解的多元性。将概念的使用和翻译不一致的现象看成一个对话的过程。比如,对 feminism 的翻译有“女权主义”或“女性主义”,对 heterosexuality 的翻译有“异性恋”或“异性性”,对 other 的翻译有“他者”或“它者”,等等。

在本书的撰写过程中,马元曦、康红锦、荒林和陈惠芬等人在内容上提出过宝贵的建议,刘思谦、乔以钢和刘树明在审读过程中提出过建设性的修改意见,荒林参与了全书文字的润色,特此谨向她(他)们表示诚挚的谢意。本书转载了罗纲、王中忱等主编的《消费文化读本》一书中的四篇译文,在此向此书的编者、译者和中国社会科学出版社表示感谢。

最后,本书的出版得到了美国福特基金会的资助,在此表示衷心的感谢。

苏红军、柏棣于美国德儒大学枫林园

2005年5月

目 录

前言 >>1

评 介 篇

■ 苏红军

成熟的困惑:评 20 世纪末期西方女权主义理论上的三个重要转变 >>3

■ 苏红军

时空观:西方女权主义的一个新领域 >>40

■ 柏 棣

读凯西·威克斯的《女性主义立场观的主体》 >>70

■ 苏红军

在相互质疑中探索女权主义关于身体的理论 >>79

■ 沈 睿

消费文化与女性消费 >>108

译 文 篇

■ 洛兰·甘曼(著) 萧 莎(译)

爱你在心口难开:对食物的幻想、旺盛的食欲以及“异样”身材的考察

>>137

■ 米卡·纳娃(著) 严蓓雯(译)

现代性所拒不承认的:女性、城市和百货公司 >>157

■ 柯林·坎贝尔(著) 周 蕾(译) 陈永固(校)

购物、快感和性战争 >>187

■ 伊丽莎白·威尔逊(著) 寇瑞新(译) 丁 泓(校)

时尚和后现代身体 >>196

基 本 概 念

1. 二元对立(Binary Opposition) >>211
2. 阶级(Class) >>211
3. 强制异性恋(Compulsory Heterosexuality) >>212
4. 消费(Consumption) >>212
5. 解构(Deconstruction) >>213
6. 差异/延异(Difference/Differance) >>214
7. 隐除(Erasure) >>214
8. 本质主义(Essentialism) >>215
9. 族群/种族(Ethnicity) >>215
10. 时尚(Fashion) >>216
11. 女性气质(Femininity) >>216
12. 第一浪潮女权主义(First-wave Feminism) >>218
13. 社会性别(Gender) >>221
14. 身份(Identity) >>223
15. 意识形态(Ideology) >>224
16. 母亲身份(Motherhood) >>225
17. 它者(Other) >>227
18. 父权制(Patriarchy) >>228
19. 阳具中心主义(Phallocentrism) >>231
20. 大众文化(Popular Culture) >>233
21. 后女权主义(Postfeminism) >>234
22. 后殖民主义(Postcolonialism) >>237
23. 后殖民女权主义(Postcolonial Feminism) >>238
24. 后现代主义(Postmodernism) >>239
25. 后结构主义(Poststructuralism) >>240

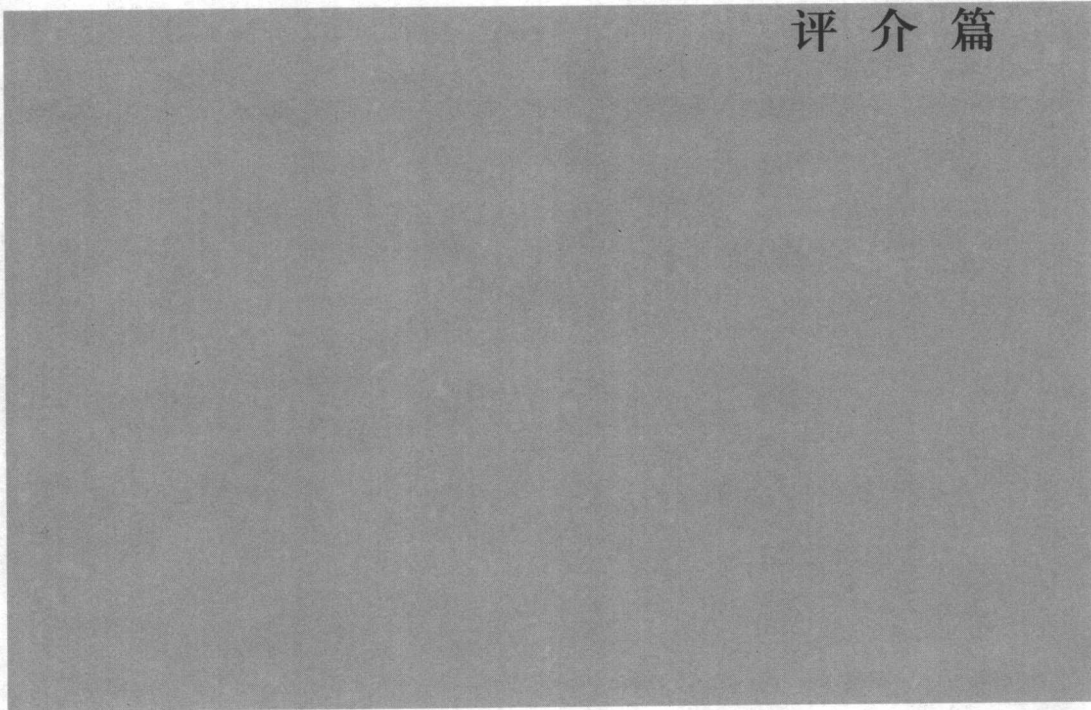
- 26. 第二浪潮女权主义(Second-wave Feminism) >>241
- 27. 符号学(Semiotics) >>243
- 28. 性(Sexuality) >>244
- 29. 第三浪潮女权主义(Third-wave Feminism) >>245
- 30. 第三世界妇女(Third-world Women) >>247
- 31. 乌托邦(Utopia) >>249

- 编后语 >>252



西方后学语境中的女权主义

评介篇





■ 苏红军

成熟的困惑：评 20 世纪末期西方女权主义理论上的三个重要转变

■ 苏红军

时空观：西方女权主义的一个新领域

■ 柏 棣

读凯西·威克斯的《女性主义立场观的主体》

■ 苏红军

在相互质疑中探索女权主义关于身体的理论

■ 沈 睿

消费文化与女性消费

成熟的困惑：
评20世纪末期西方女权主义理论上的三个重要转变

经济全球化发展、科学技术出现新突破和高科技腾飞,以及消费文化兴起的20世纪最后20年间,世界经济的繁荣伴随着危机和贫困的加剧,意识形态和文化的多元化夹杂着由跨国公司和多国公司运筹的消费文化的霸气。这在西方被称为“后现代主义现象”,意指市场文化的全球性,以及资本主义进入了一个以文化和信息为主战场的新阶段。随着世界经济的发展,西方世界政治和社会生活也发生了重大的变化。同时,在对冷战结束后的社会进行反思的过程中,以“后”为标志的一些新的思潮异军突起,震撼了当代西方思想界。

何谓“后”?

20世纪80—90年代,西方思想学术界风行的理论以“后”为标志,在中国,不少人将其简称为“后”学。其主要的代表理论为后现代主义、后结构主义、后殖民主义和文化研究等,不过这些思潮从来没有为“后”下过明确的定义。“后”作为一个前缀词,意为“之后”,比如“post-war”指“战后”。因此,对于这些后学理论的名称,比较确切的中文翻译应是“现代主义之后理论”、“结构主义之后理论”和“殖民主义之后理论”等。^①

从理论框架看,这些以“后”为旗帜的理论和思潮既不自旨在以过去的理论为基础继续发展,又无意反对、

^① 对这些思潮的名称的中文翻译的评论不是本文的重点。为了避免不必要的名词上的混乱,本文对这些后学理论采用国内出版界通行的翻译。

西方后学语境中的女权主义

排斥和取代以往的理论和思潮,而是致力于与以往的理论和思潮分道扬镳,另辟新境。比如,有些后现代主义者认为现存理论的思维方式都具有压迫性。因此,他们强调质疑和抛弃一切现存的思维模式,主张探索一种新的思维方式。安·布鲁克斯(Ann Brooks)进一步指出,“后”包含“正在进行的改造和改变(压迫性的关系)的过程”^①。萨拉·艾哈迈德(Sara Ahmed)在《事关重大的差异:女权主义理论和后现代主义》(*Difference that Matter: Feminist Theory and Postmodernism*)一书中指出,后现代主义与以往的理论不同,因为它指的是思维情境(situation),其含义是不确定的。后现代主义还可以理解为一个重新用文化、政治和认识论来组建现代社会的参照点。^②

这些以“后”为前缀的理论是多元的,并且相互间存在很多争论。对这些理论的理解和诠释仁者见仁、智者见智,雅克·德里达(Jacque Derrida)就拒绝承认他的解构理论属于后现代主义理论。但是,这些以“后”为旗帜的理论都质疑语言的固定含义、中央集权的权力结构理论以及认识论上一统的和普遍主义的叙述,尤其是有关知识、主体意识和权力等的叙述。

女权主义从启蒙主义的宏大叙述中走出来

从20世纪80年代初到90年代中期,西方女权主义在政治理论和认识论上出现了三个重要转变。这些转变把西方女权主义,包括美国的女权主义,整个翻了个个儿,令美国女权主义者米莎·卡夫卡(Misha Kavka)不胜感慨:“女权主义今非昔比了!”^③这是因为,在第二浪潮女权主义的顶峰时期,女权主义有明确的主体,即妇女;有明确的目标,即改变妇女的从属地位;有明确的定义,即妇女反对父权压迫的政治斗争。女权主义的这三个基本组成部分在面临后学的挑战时再也无法站住脚了。

这一时期西方女权主义的这三个转变在理论上与后结构主义者米歇尔·福柯(Michel Foucault)的权力和话语理论、雅克·拉康(Jacques Lacan)的心理学和语言学理论,以及雅克·德里达的差异/延异理论和解构理论有重

① Ann Brooks, *Postfeminisms: Feminism, Cultural Theory and Cultural Forms* (New York/London: Routledge, 1997), 1.

② Sara Ahmed, *Difference that Matter: Feminist Theory and Postmodernism* (New York: Cambridge University Press, 1998), 4-5.

③ Elisabeth Gronfen & Misha Kavka eds., *Feminist Consequences: Theory for the New Century* (New York: Columbia University Press, 2001), viii.

要的关系。这一时期的第一个转变就是逐步扬弃西方启蒙主义建立在宏大叙述基础上的认识论。

拉康和德里达的理论受到了费德南·索绪尔(Ferdinand de Saussure)的结构语言学的影响。索绪尔认为语言是个符号的网络,每一个符号由两部分组成,一部分是能指(signifier),指书面和口头的符号,另一部分是指所(signed);符号的含义(meaning)并不源于个人所用的语言,而是语言网络的一个组成部分。他认为语言不反映含义,而是产生含义。任何符号都没有内在固有的含义,某个符号的含义是从语言网络和它与其他符号的区别中产生的。世界上的事物都是符号,符号的含义是在解读和实践中产生的。所以,语言具有社会性,是政治斗争的阵地。萨拉·肯普(Sarah Kemp)指出,索绪尔的后结构主义的语言理论对“语言表达普遍真理”、“词汇描述特定世界中的事物”这些认识的前提提出了挑战。她认为:“语言的含义依赖于其所指的事物是否在其被描述的关系中真实地存在。”^①也就是说,语言网络系统决定了语言的具体含义。

德里达在索绪尔的符号理论的基础上建立了他的差异/延异理论(difference/différance)。difference指差异,différance指延期或延异。由于这两个词在法语中的发音一样,所以这个理论一般被称为差异理论或延异理论。^②德里达用他的差异理论来批判逻各斯中心主义(logocentrism,又称理性中心主义)。理性中心主义是西方的一个以词、理性或真理为中心的哲学流派。这个流派强调语言表现真理的能力,重书面语,轻口头语,重语言的内容,轻其形式。它认为语言的含义独立于语言,在语言之外有个绝对的基础。在这个基础上,每个具体的词都有固定的含义。但是,德里达认为,语言的含义是差异关系的产物,语言是多义的、变化的。所指,包括概念,从来没有内在固有的含义;能指,如声音、比喻,在它与其他所指的区别中产生意义,处于永远被延期的状态。英国女权主义学者克里斯·威顿(Chris Weedon)指出,所指总是处于话语的语境中,这个语境决定了某个能指的特定的含义。^③换言之,差异是在话语中产生的。

德里达的语言的差异理论是其解构理论的一个重要组成部分。他的后结

① Sarah Kemp, "Feminist Standpoint Epistemology, Poststructuralism and Feminist Research: An Introduction," *Postgraduate Review* 1995(1): 63.

② 张岩冰:《女权主义文论》,济南:山东教育出版社,1998年。

③ Chris Weedon, *Feminist Practice and Poststructuralist Theory* (Oxford: Blackwell, 1987), 24-25.